

## 「ハイデルベルグ大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学研究科1年 佐々木 侑里

私はこの度、ハイデルベルグ大学・ストラスブール大学派遣プログラムに参加してまいりました。ハイデルベルグでは現地参加だったためワークショップのみの1日、そしてストラスブールでは4日間と短い滞在でしたが、学問的にも個人的な経験としても非常に濃く実りのある日々となりました。個人的に渡仏は初めてであったため観光という面においても良い経験になりましたが、やはり学問の面おいての収穫が大きかったと感じます。

ハイデルベルグ、ストラスブールどちらの大学でのワークショップでも今回は共通して「交差性 (Intersectionality)」というテーマのもと、各学生は個人またはグループでトピックを決め、発表を行いました。二つの大学でのワークショップにおいて最も学びとなったことの一つは意見の多様性です。すべての発表は共通のテーマ下で行われましたが、実際に発表で取り上げられたトピックは非常に多様であり、一つのテーマを見つめる視点の多様性に改めて気づかされました。さらにそれぞれの発表後に設けられた質問コーナーでは手が多く挙がり、それらの質疑応答を通じて発表者とはまた違った見方、考え方の存在を発見しました。ワークショップ内での質疑応答の時間はあまり余裕がある程度ではありませんでした。ワークショップ後の夕食の場で学生や教職員の方々と議論を続けることができました。時間制限のない夕食の場では出身地や人生経験の異なる学生それぞれの立場からの視点を共有しあい、テーマや取り上げられたトピックについて自由に議論することができました。夕食の場はそれぞれのワークショップの結びとしての役目を果たしたと思います。

そしてもう一つ学びとなった点は自身の研究テーマを客観視できたことでもあります。私は学部時代より「国際結婚のもとに生まれる子どもたち」というテーマのもと研究を進めてきたのですが、発表ができる場が限られていたこともあり、あまり多様な意見を聞くことができていませんでした。ですがこのワークショップの場を借りて発表をできたことにより、さまざまな学問や文化的背景を持つ学生や先生方から質問、意見をいただくことができました。それらからこれまで見えていなかった視点や考え方に気づくことができ、自身の研究を振り返るきっかけになることができたと思います。

改めて、今回のワークショップでは多くの学生、先生方と交流することができ非常に有意義な経験をすることができました。ワークショップのためにご協力してくださった方々に感謝申し上げます。ありがとうございました。

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学研究科修士課程1年 杉村 文

コロナ禍を経て、久しぶりに現地渡航という形で実施された派遣研修は、学術面でも、文化や国際交流体験の面でも、とても濃密で意義あるものとなりました。特に、研究者としてのキャリア形成を模索し始めている私にとって、今回のプログラムの最大の成果は、ドイツとフランスの二大学でそれぞれ国際ワークショップに参加し、本格的な英語での発表とディスカッションを体験できたことでした。発表時間が15分と短かったため、「慰安婦問題」を中心に、世界の戦時性暴力の歴史と現在を広く取り上げる「アクティブ・ミュージアム」、「女たちの戦争と平和資料館」（以下、wam）に注目し、wamをめぐる歴史を、所謂歴史認識問題との関連で簡潔に論じる内容に絞りました。発表は各大学1回ずつ、同じテーマで行ったのですが、私の場合、ハイデルベルク大学での反省点や参加者のリアクションを踏まえ、ストラスブールでの2回目の発表に当たっては、毎夜の自由時間を目一杯使い、当日朝方まで掛かってスライドの修正を重ねました。苦勞の結果、通り一遍の博物館紹介ではなく、「日本にある歴史系のミュージアムとして、wamのどこがユニークなのか」「wamの展示や活動を通じて一体何が問題化されているのか」「wamをめぐる論争は日本社会における「歴史認識」とどのように関わっているのか」といった論点を押さえることができ、2回の発表を両方聴いてくださった方から「独自の視点が明確になって、格段に面白くなった」との評価をいただきました。今回は非常に重みのある主題を選んだこともあり、かつてないほどぎりぎりまで粘って伝え方を模索し続けましたが、努力が実り、ワークショップの場で日本に高い関心を持つみなさんから熱い反応をいただけた、というのは本当に価値ある経験となりました。

ワークショップの合間には、ドイツとフランスの歴史や文化、政治などに関係する重要な場所を巡る市内見学を中心に、多様なアクティビティを体験することができました。私は一応学芸員資格を持っているため、訪れた先の博物館では、博物館展示論や教育論の授業内容を思い出しつつ、パネルの工夫や館内の動線、時代考証の方法からショップの品揃えまで、目を皿のようにして情報の吸収に努めていました。例えば、ハイデルベルク城内のドイツ薬事博物館では、「タイムトラベル・インタビュー」という、パラケルスス（16世紀の医学者・錬金術師）との架空の対談映像が流れていたり、過去の薬局の再現展示コーナーでは、「どのようにこの部屋を再現したか」というメタの視点から、細部に歴史家など専門家の工夫が凝らされている様子を知ることができたりしました。全体的に、比較的小規模ながらも、ICTや体験型展示が各所に取り入れられており、展示内容と見栄えの両面で印象に残る場所でした。ストラスブールの方では、街並みそのものが歴史だという感が強く、自由時間を活用してあちこちの見どころを訪れつつ、ところどころ地元愛を感じさせる歴史博物館に長居したり、プチ・トラン（市内周遊用の観光列車）に乗ったりしていました。今回は引率の先生が付いてくださっていたおかげで安心感が高く、一人で動く時よりも心に余裕を持ってじっくりとヨーロッパの風景を鑑賞することができた、というのも大変有難く思われました。

また、交流の部分では、ストラスブール大学日本学科で言語学を学ぶウクライナ人の女性と意気投合し、好きな文学作品や多言語学習の面白さなどについて、フランス語でたくさんお話しできたことが一番印象に残っています。私の場合、2023年秋からのフランス留学が決まっているため、彼女や、ワークショップでもお世話になった日本学科のサンドラ・シャル先生にもストラスブールをぜひ再訪したい、とお伝えしており、今回お会いした方たちと再び交流できる機会を楽しみにしています。また、個人的に、プログラムをきっかけに、現在ハイデルベルク大学で学んでいる国際連携文化越境専攻の友人たちと、約束通りヨーロッパでの再会を果たせたのがとても嬉しかったです。私自身は他専修の人間の割にはJD（※京都大学とハイデルベルク大学のジョイント・ディグリー・プログラムである文化越境専攻の略称）の授業や活動に入り浸っていますが、そのおかげで英語力

や度胸が鍛えられ、貴重な出会いにも恵まれている、ということを今回改めて実感していました。

1週間強の間、毎日、息をつく間もないほど活動が盛りだくさんで、プログラムを通じて、ここには到底書ききれないほどの学びがありました。英語圏での長期滞在や留学経験のない私が、英語での発表をやり遂げ、物おじせずに国際交流の場に飛び込んでゆけるようになったのは、今回のプログラムを含めて、京大で提供されている、様々な学びと体験の機会を掴んでこられたからだと思っています。まだまだ夢物語に過ぎませんが、こうした経験や語学力を活かして、将来、大学で研究・教育活動に携わり、こうしたプログラムを立案し、実施してゆく側になりたい、との思いを新たにしています。

最後になりましたが、今回のプログラムの企画や実施に関わってくださった方々の温かく細やかなサポートに心より感謝申し上げます。そして、参加者のみなさん、楽しく実り多い時間を本当にありがとうございました。

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学部・研究科 1年 富永梨紗子

Starting from February 23rd in Heidelberg, four of Joint Master's students and the selected students from Kyoto University spent a week-long workshop together with the Japanese Studies Department of Strasbourg University. Under the freezing-cold winds, we started our time in Strasbourg by climbing 330 steps of the cathedral with tremendous decorations and stained-glasses.

On our first day, we had a symposium at Heidelberg University. Hamza Karamat and I gave presentations there while others continued in the workshop held in the following afternoon. Although the theme of the symposium was Counterculturality, many of the presenters touched upon gender in transcultural context such as South East Asia, America, and video games. My presentation was titled Chreographing the East: Translation of Eastern Thought and Representation of Women at the Turn-of-the-century America, and talked about the dynamics of the popularity of Eastern thought surrounding American female dancers around 1900s in terms of their travel experiences and their influence on their dressing and performances. Because dance was not my specialization, it was a significant opportunity to have the audience's comments and questions.

While my central question was if those American modern dancers succeeded because of the Oriental gaze as well as male gazes, Dr. Yamamoto's question evoked another question: Were they able to appropriate Eastern Thought for the Feminist movement of American female dancers only outside Japan? I think that it is a significant point that I should continue working on, because it is a common phenomenon when new cultural movements emerge with appropriation of other cultural characteristics. It also relates with censorships. When one can create new cultural motifs, it is sometimes possible by crossing borders to avoid censorships or cultural appropriation being detected. However, I am not blaming this process because one cannot create new works from zero.

The presenters who came from Kyoto University provided us with a variety of topics including the ones I rarely encounter at Heidelberg University such as Korean-Japanese (Zainichi-Korean) people and the concept of Half (Hafu) Japanese. Those topics gave me opportunities to rethink about them, but as a Japanese whose descendants of father's side is Korean, there were some points that I could not agree with too. One presenter said that Japanese now have relatively positive image on Zainichi-Koreans because of the recently rising popularity of Korean pop-culture in Japan. However, it is not the case from my experience. The growing imagination of Korea as a culturally enhanced land or the scenes in K-dramas/movies do not depict the life of Zainichi at all. It is economically true that the K-pop boom increased the number of tourists in Tsuruhashi area in Osaka, where many Zainichi-Koreans have small businesses, increased, but for me, it never helps me to confess some members of my family hold Korean passports to my old friends, for instance. Unless people do not understand the history of anti-Koreans in Japan and the remaining uncomfortable feelings like I have had, it is difficult to generalize, and the stories totally differ each person.

As for the concept of Half-Japanese, I think it is difficult to generalize. Although the presenter mentioned, it depends on the person whether one recognizes her/himself as "Hafu" if they have foreign mother or father. In addition, what can be considered as foreign is based on their looks while they can be considered to look "foreign" with Japanese passports. From my experience again, my father is mostly South-Korean considering his descendants, but he does not speak Korean at all because his parents wanted to Japanize him because of the discriminations. He naturalized himself as Japanese after marrying my mother. I have been asking myself am I "Hafu"? The answer is no based on my unstable identity and the concept of "Hafu" that never fits my feeling. Some might appreciate identifying themselves as "Hafu" and I am not blaming

on it. Therefore, it was very interesting to see the presenter identified herself as "Hafu" and introduced the community where cis "Hafu" people gather.

Overall, the workshop was intellectually and mentally refreshing for me. I appreciate that Kyoto University offered us with such an inspiring experience in person and it was the most interesting way to spend my birthday ever.

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学研究科 1年 CHEN Qingzhe (Denny)

The one-week Heidelberg University and Strasbourg University workshop, alongside the Symposium for Transcultural Studies—Construction and Contestation: Counterculturality from Transcultural Perspectives, provided an exhilarating opportunity to transcend both geographical and disciplinary boundaries. Meeting the faculty and students from Japan and around the world in person was a pleasure after my more than half a year staying in Germany. The workshop offered also an invaluable opportunity to practice mobility and border-crossing amidst the ongoing pandemic. Presenting in two different locations throughout the workshop was a rewarding experience that has significant implications for my research, career, and personal growth.

Under the theme of Intersectionality, this workshop offered a platform for diverse talks, research, and exchanges that put intersectionality into practice. The presentations of other students provided a valuable opportunity to deepen my understanding of Japan as multicultural society and apply transcultural lens and perspectives into my research pivoting at Japan. The regional focuses of other participants were also stimulating and enlightening, transcending geographical and temporal boundaries and taking me to a transcultural journey beyond my discipline. The workshop led to a reflexive and methodological rethinking, particularly in my understanding of international students as highly mobile subjects and how macro mobility structures direct our mobility and border-crossing.

The immersive experience of border crossing at the workshop was particularly engaging. Participants were not limited to the conference room but had to navigate themselves under constant changes in locations, cultural and linguistic environments. This unique and challenging experience helped me to cultivate a deeper understanding of border crossing and mobility, which has significant implications for future research and practice. Among the presentations, I was particularly interested in those addressing social issues in Japan, such as international marriage, "hafu" as the children of Japanese and non-Japanese, Ainu ethnic minority, comfort women, and others. The breadth and depth of the presentations in the field of sociology were awe-inspiring in the way they not only used easy-to-understand language to familiarize a general audience with the common debates on those issues, but also engaged scholars and students with an abundance of academic sources and vivid depictions.

Although I had participated and presented my research at the 15th Next-Generation Global Workshop last September, the Heidelberg-Strasbourg workshop marked my first time presenting in person and traveling to present. I felt thrilled and encouraged to present my recent research on Chinese Juku in Japan and receive many critical remarks directly from the audience. The setting to present both in Heidelberg and Strasbourg also rendered it possible for me to adopt the suggestions from the first presentation and include them in my research for the later session. The comments from Prof. Björe-Ole Kamm and Prof. Kjell Ericson were extremely helpful for me to develop my research from the perspectives of the higher education industry in Japan in general, and how specific procedures and settings, such as AAO in Kyoto University, play a role in the application and admission of prospective students from China.

I feel indebted to the faculty of JDTS to make this workshop possible especially Prof. Björe-Ole Kamm and Prof. Kjell Ericson who have guided and accompanied us throughout the whole workshop and tour between Heidelberg and Strasbourg. The unique experience was not rendered possible without active participation of students from Kyoto University whose company I appreciate a lot. Many thanks to the faculty and students from Strasbourg University with their organization, participation and help in visits and the conference session in Strasbourg. Also I would like show my appreciation to Prof. Takahiro Yamamoto, Prof. Wikke Jansen and the Fachschaft who jointly offered a unique learning opportunity in the Symposium for Transcultural studies and marked the start of our workshop. I also want to thank Nozawa-san for all the logistics and administrative issues back in Japan. The workshop came as an enjoyable and eye-opening journey thanks to all the efforts from people of varied geographical bases, academic focuses, as well as identity & intersectionality, which indeed manifest the transcultural aspects of the whole program.

Looking forwards to the next reunion back in Japan.

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学研究科 1 年 KARAMAT Hamza Faraz

The joint workshop between Heidelberg University and Strasbourg University presented a number of exciting learning opportunities on a host of issues ranging from socio-economic phenomena in the Japanese education system to the transculturation of gender performance through art and dance as well as a cornucopia of other fascinating subjects. The experience gave us the opportunity to hear about issues from the peripheries such as the continued struggle for rights in the Khawaja Sira community in Pakistan and the place of Ainu identity in Japanese society. Among the most refreshing outcomes of the workshop and one that truly set it apart was the opportunity to listen to a bright entourage of primarily female presenters, whose passion for their respective subjects made them all the more captivating to listen to.

The event, which took place in the border city of Strasbourg, home of the European Parliament which presented an apt backdrop to the workshop's spirit of representation and dialogue, was also an advantageous opportunity to absorb the rich history of the region – one defined by its awe-inspiring cityscape as much as its memory of both peacetime and conflict. The winding streets of 'Little Paris,' flanked by the old tanners and cafés of the city, and stitched by the bridges that dot the streams betwixt, were a treat for the senses. The accompanying faculty was always prepared with interesting trivia and narratives of Strasbourg's rich past, organizing trips to the old town, the famed Cathédrale Notre-Dame and the university campus among other fascinating locations. The concurrent activities were an equally beneficial chance to engage with the Strasbourg University student body and participate in diverse acts of cultural exchange and dialogue as well as general pleasantries that preceded the formation of strong transnational bonds and friendships.

The interactive nature of the presentations made for a dynamic atmosphere wherein students from both sides were able to delve deeper into the subjects discussed and provoke more nuanced understandings therein. In the spirit of this year's theme of 'intersectionality' the subjects discussed looked to present more rounded images of complex social issues and the reconciliation of the past through various interces of class, sex, race, faith etc. The theme allowed for the participants to engage with their respective topics more critically, and emphasized the value of an interdisciplinary approach to analyzing the eb and flow of deeply entrenched beliefs and practices. The manner in which both the present faculty and student body engaged with the discussion was an encouraging sign of the strong potential of such programmes in fostering the academics of tomorrow through the mentorship of those of today.

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学部4年 大橋明日香

このプログラムを通して学んだことや考えたことのうち、特に学習成果や海外での経験という観点からその一部を報告する。

まず印象的だったのは、transcultural studies という学問の幅広さである。ハイデルベルク大学では大学院生のワークショップに参加して発表を聞くことができ、その中にはハイデルベルク大学と京都大学とのジョイントディグリー課程の学生もいた。この課程は英語では transcultural studies、日本語では文化越境専攻と呼ばれているが、正直なところこの言葉からはどのような研究をしているのかあまり想像がついていなかった。実際の発表内容は、日本における中国人向けの塾業界に関するもの、日本での「ハーフ」という概念に関するものなどがあり、特定の文化圏内にとどまらない事象を広く研究対象とすることができることが分かった。ある文化に対して、そこにとどまらないという観点から物事を見ることを非常に興味深く感じた。

ストラスブール大学では日本語を専攻する学部生との交流や日本語でのプレゼンテーションなどを行った。私は日本語で従軍慰安婦について発表をしたが、日本人にとっても非常に難しいこの内容に関して、ストラスブール大学の学生はきちんと聞いてくれただけでなく、いくつか日本語での質問もしてくれた。その外国語運用能力の高さや積極性、あるいは知的好奇心の旺盛さを、私たち日本の学生も見習う必要があるだろうと感じた。

私がプレゼンテーションのテーマとして従軍慰安婦を取り扱ったのは、慰安婦問題が日韓関係だけの問題では決していないこと、性差別や民族差別をはじめとしていくつもの差別が交差する問題であること、それらを日本や韓国以外の人々にも知ってもらわなければならないと考えているからである。このような意図や慰安婦問題に関する事実をどれだけ伝えることができたのかははっきりとは分からないが、少しでも知ってもらうための機会とすることができたということには価値があったと思っている。

プログラムでは、ハイデルベルク城やストラスブール大聖堂などの見学もすることができた。どちらも中世ヨーロッパの建造物であり、それらが町の中に溶け込むような形で現存していた。京都も古くからの町並みが残っている土地ではあるが、ヨーロッパの歴史の積み重ね方は京都のそれとは少し種類が違うように思えた。

町並みに関してもう一つ特徴的だと感じたのは、ハイデルベルクは「大学の中にできた町」であったという点である。町の各所に大学の建物があり、建物の集まったキャンパスと言える場所がほとんどない。13世紀ごろに大学ができて以降少しずつ大学の規模も町の規模も大きくなっていった結果だと思われるが、日本にはなかなかみられない面白い大学のあり方であった。

このプログラムは、海外への留学や進学を推奨することが目的の一つであるようだ。しかし残念ながらコロナ禍で派遣が延期された結果、私は派遣よりも前に進路を選択することとなり、すでに春から就職することを決めていた。それでも今回の派遣を通して、ヨーロッパでの暮らしやキャンパスライフにはかなりの魅力を感じた。留学や進学を考えているけれど実際に行ったことがないから不安だ、と思っている人などにはこのプログラムをぜひお勧めしたい。私は留学や進学をすることはもうないかもしれないが、今後の人生のどこかでヨーロッパに住んだり長期滞在したりすることを選択肢の一つとして考えることができるようになった。プログラムの本来の目的とは少し違うのかもしれないが、非常に有意義であったと感じている。

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学部3年 齊藤ゆずか

## ①学習成果

今回の派遣でもっとも大きく変化したのは、自分の海外留学に対する意欲が高まったこと、そして、海外留学でどのようなことが実現可能になるかということについてビジョンをもてるようになったことです。派遣参加前は、「大学生のうちに海外に行ってみたい」という漠然とした希望はあったものの、言語が得意なわけでもなく、研究対象が主に日本地域を軸とする近現代史だったため、どうして海外に行きたいのか、海外に行ったら何をしたいのか、という疑問が常につきまとっている状態でした。せっかくならば専門分野を定めて海外で勉強をしてみたいと思い、大学院に進学後にある程度まとまった期間の留学をしたいと思ってはいたのですが、具体的にどうしたらいいのか、大学院生で、海外で学んでいる人に会う機会もほとんどなかったのも、暗中模索といった感覚でした。しかし今回の留学では、文学研究科のジョイント・ディグリーのプログラムに参加しているハイデルベルク大学の留学生にお会いして、研究内容や生活、プログラムに参加してよかったことや大変なことなどを聞くことができました。ハイデルベルク大学の充実した学習環境や、京大の拠点があつてサポートを受けられることなどを知り、非常に心が惹かれました。また、私は卒業論文で、台湾における日本の言語政策に関連することを研究するつもりでいるのですが、ストラスブールの歴史博物館で、ストラスブールもドイツ占領時に言語政策を受けていたことを知り、自分の関心のあるフィールドについては、国境を越えた広い視野をもって研究を行いたいという思いを強くしました。一方で、ジョイント・ディグリーの院生の方々が大変高い英語力をもっていること、その履修のためかなりの量の課題をこなしていることなども聞き、英語でのプレゼン発表や質疑応答も経験してみて、自分の英語力や、研究に必要なそれ以外の言語運用能力についても、もっと高めなければならないということを感じました。自分の関心のあるテーマについて英語で発表し、現地の学生や先生からも意見をいただけるという経験は、通常の授業やプログラムではなかなか経験できないことだったと思います。そのような経験ができたからこそ、力をつけたいという気持ちがわいてきました。

## ②海外での経験

街並みからチップなどの習慣、環境や食品への高い意識など、日本とは異なる面が多々ありましたが、ドイツとフランスとの間で揺れ動いた歴史をもつ、ストラスブールにおいて見聞きしたものは特に印象に残りました。ボートから見学した街の様子には、フランスに属していた時代に開発された地区とドイツに属した時代に開発された地区で建物のデザインから違いがあつたほか、ドイツとフランスで共同運営しているテレビ局もありました。ストラスブールの大学生からは、7歳からドイツ語も学ぶことを聞き、今もふたつの国の文化が交わる所で生活するという感覚の中にあるのだと感じました。また、ストラスブールで見学した美術館の様子も面白かったです。日本では美術館というと静かに鑑賞するところですが、ストラスブールの近現代美術感では先生と子どもたちの団体が絵の前に座って、授業のようなことをしていました。また、撮影がOKの場所がほとんどで、作品に近づくことも自由であり、それでも作品が守られ続けて展示されていることに、アート鑑賞に関するリテラシーの高さを感じました。

## ③プログラム内容

ハイデルベルク大学・ストラスブール大学での交流会では、「インターセクショナルリティ」というテーマと、個々の関心のある分野が結びついた、たいへん面白いプレゼンテーションを聞くことができました。私は先住民民族（アイヌ）と女性というふたつの経験が交差する人々の置かれた状況について問題提起を行いました。調査

の段階から資料が少なく、そのこと自体が大きな課題であると認識しました。自分が捉えた問題がアカデミアの世界でどのような位置づけなのか、アイヌ文化が注目されているのに現代のアイヌの存在が着目されてこないのはなぜなのか、など、核心をつく質問が英語で寄せられました。壇上では質問を理解して自分の考えを述べることに必死でしたが、今後の検討につながる重要な指摘が多かったです。民族的にマジョリティである側からマイノリティの研究発表を行うことには責任やある種のおそれを感じていたのですが、そうした心の動きを含めて、経験できたことは大変重要だったと思います。今回の発表で終わらず、考えていきたいと思いました。

#### ④進路への影響

派遣前から大学院への進学を希望しており、その点では変わることはなかったのですが、来期の授業や大学院進学後にジョイント・ディグリーコースの先生が開講している授業を履修してみようと思うようになりました。また、大学院進学後に留学をしたいということについて、指導教員の先生や大学の担当部署に相談してみようと思います。

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学部2年 須和田唯

プログラム内容

私がこのプログラムに応募したのは、今年度のテーマである「インターセクショナルリティ：非対称性の文化越境的なダイナミクス」に興味を持ったからです。このプログラムでは、大テーマのもとで個人が自らのテーマを設定し、ハイデルベルク大学では英語で、ストラスブール大学では日本語で、10～15分程度のプレゼンを行います。私は4回生の大橋さんとペアを組み、慰安婦問題について発表しました。

今回のテーマであるインターセクショナルリティ（交差性）とは、人種、階級、ジェンダー、エスニシティといった、従来は個別に検討されてきた要素の重なり注目し、複数の要素の交差点において発生する差別や抑圧といった社会現象を分析するための概念です。「インターセクショナルリティとは何か」という問い自体、すでに私には扱いきれないほど難しいものです。しかし、発表の事前準備と現地での皆さんの発表を通じて、インターセクショナルリティは問題の複雑さに常に注意を向けさせ、弱者の声を押し殺すことで問題を単純化しようとする流れに対抗する可能性をもっているのではないかと考えるようになりました。

私たちの発表では慰安婦に関して、戦時中に何が起こったのか、戦後どのように扱われてきたか、という観点から問題を概観し、慰安婦問題を国家間の外交問題として矮小化するのではなく、ジェンダー・階級・民族による複合的な差別を含んだインターセクショナルな問題として考えていく必要がある、というふうにとまとめました。私にとってはハイデルベルク大学における英語での発表が大学に入って初めての本格的な発表だったため、特に英語での質疑応答はとても緊張しました。「ジェンダーや国家などのうち、どの要素が最も重視されているか」という鋭い質問に対し、「That's a very important question.」を繰り返しつつ結局何も答えられなかったことは、英語学習を含めた今後の学びのモチベーションになっています。また、文化越境専攻の院生の皆さんの発表は、パキスタンにおけるトランスジェンダーのコミュニティや日本の大学受験に特化した中国の塾産業などどれも興味深く、transcultural studiesという分野の自由度の高さを感じました。

さらに、3年ぶりに現地に行くことができた今年度のプログラムでは、市内見学の時間も多く取られていました。コロナ禍では長い時間を誰かとともにする機会が少なかったこともあり、京都からのメンバーや現地の院生の皆さんと観光や食事を通じて交流できたのも大切な思い出です。

海外での経験

前文とも重なりますが、やはり実際に現地に行くことができたのは貴重な体験でした。例えばストラスブール初日の夕食では、どのような経緯を辿ったかは忘れましたが、中国の大学生のキャリア形成に関する話から、パキスタン出身の院生の方が経験した国籍差別、在日ドイツ大使館の官僚主義にまで話が飛びました。多様なバックグラウンドをもつ皆さんが起こす化学反応に立ち会っているような感覚は、対面ならではのものだと思います。

また、観光や買い物などで現地の方と話すとき、英語ではなくまずは現地語で話しかけられるのも、外見でよそものと決めてかからない、両都市のおおらかさを感じました。同時に、流動的な街においてはウチソトの決め手になりうる唯一の要素が言語なのかもしれないとも感じます。私は英語もままならず、ましてドイツ語とフランス語は初級文法も終わっていない状態で渡航しましたが、コミュニケーションの手段としてはもちろんのこと、相手の文化に近づくという点からも、言語学習の重要性を改めて感じました。

他にも、レストランやスーパーに必ずヴィーガンやベジタリアン（以下、ベジとします）のオプションがあったことも印象に残っています。私は倫理的な観点から肉類をあまり食べないようにしているのですが、滞在中は

どこで食事をしていても常にベジオプションが通常メニューとして用意されており、それほど苦勞することなく、そして他の方に過度に気を遣わせることなく、ほぼ全ての食事をベジにすることができました。ストラスブル大学の日本学科の院生の方もアルザス料理のレストランでベジタリアンメニューを頼んでいたのも、普段からベジタリアンなのか尋ねたところ、ベジタリアンメニューの方が美味しいことがあるので頼むことがある、とおっしゃっていました。確かに、滞在中に食べたベジメニューは単なる代用品ではなく一つの料理としてどれも完成度が高く、しかもベジメニューの中に複数(ホテルの近くにあったチェーン店のパン屋さんでは全商品の半分近く)の選択肢が用意されているため、信条として菜食主義でなくても好みとしてベジメニューを選ぶ、というのも納得がいきます。日本だとベジメニューは「意識高い系」とされる風潮がまだあるように感じます(ドイツでも一部でバックラッシュがあるそうです)が、常により良い選択肢が用意されていることは重要だと思いますし、少なくとも私にとっては食事の心配事が一つ減ったことで、日本よりも生きやすいと感じました。

#### 学習成果、進路への影響

今回のプログラムに参加したことによって、留学と大学院への進学をより強く希望するようになりました。京大からの学部生・院生や現地の院生の皆さんから刺激を受けたのと同時に、きわめて短期間とはいえ学びを目的とした海外渡航を経験したことにより、渡航前と比べて海外での大学生活を具体的にイメージできるようになったためです。とはいえ、今回のプログラムでは交通手段の手配から現地でのスケジュールに至るまで、引率の先生方や国際交流室の方が私たちに代わってあらゆる準備をしてくださったため、他のルートでの留学に比べて、本来自分でやるべき多くの煩雑な作業を回避しているのも事実です。だからこそ内容への興味だけで気軽に参加できた、というのもまた事実なのですが、やはり事前準備も含めて自分で学びの計画を立て、海外に行ってみたいという気持ちが強くなりました。

最後になりましたが、このプログラムに関わってくださったすべての方に感謝を申し上げます。ありがとうございました。

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学部 3 回生 高原佳穂

本プログラムでは「インターセクショナルリティ」をテーマに各学生が発表を行い、ハイデルベルグやストラスブールの大学院生と議論・意見交換を実施した。陳腐な感想ではあるが、本プログラムを通じて①バックグラウンドや研究テーマ・関心が異なる人と議論することの意義や、②学術レベルで自分の発信したいことを即座に伝えられるだけの語学力の重要性、また幅広く語学を習得していることのメリットを改めて実感した。

今回のテーマであるインターセクショナルリティについて事前に調べているとき、「人種」「性別」「階級」が組み合わさった抑圧の事例が多く見付き、特に「女性」や「非白人」であることに関連したインターセクショナルな抑圧が典型的であるという印象を抱いていた。私が調べていたジェントリフィケーションに関しては階級や移民といった観点からの抑圧が中心であったものの、性別による抑圧が加わった例も見つかった。一方で、ハイデルベルグでの大学院生とのワークショップでは、日本における「ハーフ」の抑圧やアフガニスタンの女性に特有の抑圧、パキスタンの女性に特有の抑圧などをテーマとした発表があった。アフガニスタンやパキスタンの女性に特有の抑圧を理解するには各国の歴史的・文化的背景の理解が不可欠であり、私には想像も及ばないものだった。また「ハーフ」と呼ばれる人々の抑圧も言われるまでそれがインターセクショナルな抑圧だとは気が付かず、視野が広がった。さて、このような自分には思いもよらなかった視点を得られたのは、様々なバックグラウンドを持つ学生と交流できたからである。これらの話題を提供してくれたのは、出身国でそれらの抑圧を身近に感じていたり自身が当事者であったりした方々であった。日本から参加した学生が日本の事例を中心に紹介したのと同じ構図だといえるかもしれない。

また私がジェントリフィケーションについて主に地理学の研究成果をもとに発表を行ったのに対し、質疑応答で社会学での研究事例を教えていただく場面があった。またストラスブールでは現地の先生や大学院生からフランスにおけるジェントリフィケーション対策の事例を紹介していただいた。

以上のことから、よく言われていることではあるが、異なるバックグラウンドを持ち異なる文化のもと生活している人、また研究テーマや関心が異なる人と交流することの重要性を再確認できた。

また本プログラムでは自分の語学力の低さも痛感した。自分の発表に対する質疑応答において、途中から急に質問内容を理解できなくなったり、即座に英語で返答することができずもどかしい思いをしたりすることがあった。発表そのものは準備次第で確実に成功させられるが、質疑応答は、特に外国語での場合、何度も経験を重ねることが必要である。私自身は日本を事例とした研究テーマに関心があり、長期で留学する予定を今のところ立てていない。だが、だからこそ数少ない「外国語で発表し質疑応答できる場」を積極的に探し活用することが必要だと考えた。

一緒に日本から参加した学生・院生からも多くの刺激を受けた。私は第二外国語で中国語を選択したものの、2回生で単位を取り切ってからほとんど触れていなかったこともあり、簡単な語彙の簡単な文は読めるという程度の学力しかない。往復の飛行機内で中国語で話しかけられたときはほとんど対応できなかった。一方で一緒に参加した学生・院生には第二外国語・第三外国語として学んだドイツ語・フランス語で現地の人々と会話をこなす人やアラブ系の店に書かれているアラビア語を読んでしまう人などがおり、自分の学習レベルの低さを実感した。そこで、留学予定や自分の研究に直接役立つ見込みは今のところないが、中国語の復習を始めたところである。

## 「ハイデルベルク大学・ストラスブール大学派遣参加報告書」

京都大学文学部2年 夏木馨

本プログラムは2月21日から3月2日まで行われ、2月23日と27日にハイデルベルク大学とストラスブール大学でインターセクショナルリティ（交差性）をテーマにしたワークショップに参加した。学部生は10-15分程度、院生は15-20分程度の発表を準備し、ハイデルベルク大学では英語で、ストラスブール大学では日本語学科の学生に向けて日本語で行い、その後の質疑応答やディスカッションに参加した。ワークショップの行われた晩はハイデルベルク大学・ストラスブール大学それぞれの生徒との夕食会に参加し、学生同士の交流を行った。

ワークショップや移動のない日は先生の案内のもと大学や市内を見学し、現地の美術館や歴史博物館も見学した。私はフランスにもドイツにも行くのが初めてだったが、それぞれの国の大学や街自体の魅力を体感しただけでなく、それぞれの場所でしかできない学習をすることができたと感じている。

ワークショップについて、当初は学部生はペアで発表する予定だったが、事前の顔合わせで各々の関心のある分野が異なったため、参加者六名のうち二名が一組のペアで、四名が一人で発表を行うことになった。私はこれまでの授業で大勢の前で発表をする機会がなかったうえに今回は英語で行わねばならなかったため、一人で準備しプレゼンをやり遂げることには大きな不安と負担を感じていたが、ほかの参加者との励まし合いや先生のサポートに助けられた。自分の話している英語が聴いている先生や学生に伝わったことは安心したし、このプレゼンの準備・本番を通して自分が成長したことを実感し、少しの自信にもつながった。

また、社会学のワークショップでの発表が今回の派遣の主な目的であったこともあって、派遣中のさまざまなタイミングで参加者たちとテーマにまつわる話をし、お互いの学んでいることや考えていることを共有し合ったことが自分にとっては一番と言っていいほど学びが大きかった。

京都大学からの参加者の専修は現代史学・社会学・キリスト教学・地理学と多様で、自分にとって新たな情報や考え方・それぞれの学問から見た社会の見つめ方を知ることができた。また、参加者の学生はみな優秀で、強い責任感と共に本プログラムに取り組んでいたため、その姿勢から大きな刺激を受け、真摯に大学での学びに向き合っていく意識が高まった。

さらに、修士課程の学生との出会いや交流も本プログラムで得た貴重な体験の一つであった。

現地で出会ったストラスブール・ハイデルベルク各大学の学生や、京都大学とハイデルベルク大学のジョイントディグリーに参加している学生はみな修士課程の学生であったので、彼らのレベルの高い発表や質疑応答の際の堂々とした様子をそばで見て感銘を受けた。これまで文学部の授業で院生と一緒に授業を受けたりする機会がなかったが、実際に多くの修士課程の人と出会って、研究内容や日常について教えてもらったことで、自分の中で修士課程へ進んで学ぶことのイメージがより具体的かつポジティブに変わった。

最後に、プログラムの参加を通して生じた今後への影響について報告したい。

私は高校生の頃から、将来海外を拠点として働くことのできる人になりたいと漠然と考えていたため、大学では色々な活動に参加し、自分の視野や将来の選択肢を広げようと決めていた。その一環として本プログラムにも応募し、実際にとっても貴重な経験をさせてもらった。

これまでは卒業が遅れることや就活の予定を懸念して長期の留学に行くか迷っていたが、今回実際に派遣プログ

ラムに参加してみて、知らない土地に身を置いて新たな国や文化を体験・理解していくことやその過程そのものを、とても尊く必要性のあることだと感じた。国際理解への意欲が増したとともに、海外留学をすることは意義と価値に満ちた体験であると確信し、今は具体的に長期の海外留学の計画を考えている。

#### 追記

私は前年度の一回生だった時にこのプログラムに応募したもののコロナの影響で渡航が出来なかったため、本年度の開催は念願でした。

さまざまな制約や懸念があったなかでプログラムの安全な実施に尽力して下さったすべての方々（特に、私たち学生の手続き上のさまざまなサポートをして下さった国際交流推進室の野澤さんと、現地でワークショップや見学を取りまとめて下さった引率のカム先生とエリクソン先生）にこの場をお借りして心から感謝申し上げます。このような貴重な機会を用意して下さい、有難うございました。